



## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

|   |    |
|---|----|
| Περί της απόδοσης του κειμένου στη νέα Ελληνική ..... | 19 |
| Πρόλογος του επιμελητή .....                          | 19 |
| Πρόλογος του συγγραφέα .....                          | 21 |

## ΠΡΟΕΙΣΑΓΩΓΗ

|   |    |
|---|----|
| – Έργο της Εισαγωγής στην Παλαιά Διαθήκη .....      | 25 |
| Α. Ο όρος <i>Παλαιά Διαθήκη</i> .....               | 26 |
| Β. Σπουδαιότητα της Παλαιάς Διαθήκης .....          | 30 |
| Γ. Η Εισαγωγή στην Παλαιά Διαθήκη ως επιστήμη ..... | 34 |
| I. Ορισμός .....                                    | 34 |
| II. Διαίρεση .....                                  | 36 |
| Δ. Ιστορία της Εισαγωγής στην Παλαιά Διαθήκη .....  | 37 |
| I. Παλαιοί χρόνοι .....                             | 37 |
| II. Μέσοι χρόνοι .....                              | 38 |
| III. Νεότεροι χρόνοι .....                          | 38 |

## ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟ

ΤΑ ΒΙΒΛΙΑ ΠΟΥ ΕΝΤΑΧΝΟΝΤΑΙ ΣΤΟΝ ΚΑΝΟΝΑ ΤΗΣ ΠΑΛΑΙΑΣ ΔΙΑΘΗΚΗΣ

|  |    |
|--|----|
| ΤΜΗΜΑ ΠΡΩΤΟ: <b>ΒΙΒΛΙΑ ΠΡΩΤΟΚΑΝΟΝΙΚΑ</b> .....                 | 44 |
| I. <b>Νόμος</b> (εβρ. <i>Τωρά</i> ) ή <b>Πεντάτευχος</b> ..... | 44 |
| Α. ΓΕΝΙΚΗ ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΣΤΗΝ ΠΕΝΤΑΤΕΥΧΟ .....                       | 44 |
| I. Ονομασία και διαίρεση .....                                 | 46 |
| II. Περιεχόμενο .....  | 47 |
| III. Ιστορία της κριτικής της Πεντατεύχου .....                | 48 |
| IV. Γένεση της Πεντατεύχου .....                               | 55 |
| α. Πηγές της Πεντατεύχου .....                                 | 57 |
| 1. Γιαχβική πηγή .....   | 57 |

|   |    |
|---|----|
| 2. Ελωχειμική πηγή .....                            | 60 |
| 3. Δευτερονομιακή πηγή .....                        | 63 |
| 4. Ιερατική πηγή .....                              | 66 |
| <b>β. Οι πηγές νοούμενες ως παραδόσεις</b> .....    | 68 |
| V. Μωσαϊκότητα της Πεντατεύχου .....                | 71 |
| VI. Το πέρα των θεωριών νόημα της Πεντατεύχου ..... | 73 |
| VII. Το κείμενο της Πεντατεύχου .....               | 76 |
| <b>B. ΤΑ ΒΙΒΛΙΑ ΤΗΣ ΠΕΝΤΑΤΕΥΧΟΥ</b> .....           | 77 |
| 1. <i>Γένεσις</i> .....                             | 77 |
| α'. Ονομασία και περιεχόμενο .....                  | 77 |
| β'. Γένεση του βιβλίου .....                        | 78 |
| γ'. Θρησκευτική σπουδαιότητα .....                  | 79 |
| δ'. Το βιβλίο στη χριστιανική Εκκλησία .....        | 80 |
| ε'. Κείμενο .....                                   | 81 |
| 2. <i>Εξοδος</i> .....                              | 82 |
| α'. Ονομασία και περιεχόμενο .....                  | 82 |
| β'. Γένεση του βιβλίου .....                        | 83 |
| γ'. Θρησκευτική σπουδαιότητα .....                  | 84 |
| δ'. Το βιβλίο στην χριστιανική Εκκλησία .....       | 85 |
| ε'. Κείμενο .....                                   | 86 |
| 3. <i>Λευιτικό</i> .....                            | 86 |
| α'. Ονομασία και περιεχόμενο .....                  | 86 |
| β'. Γένεση του βιβλίου .....                        | 88 |
| γ'. Θρησκευτική σπουδαιότητα .....                  | 88 |
| δ'. Το βιβλίο στην χριστιανική Εκκλησία .....       | 89 |
| ε'. Κείμενο .....                                   | 89 |
| 4. <i>Αριθμοί</i> .....                             | 90 |
| α'. Ονομασία και περιεχόμενο .....                  | 90 |
| β'. Γένεση του βιβλίου .....                        | 93 |
| γ'. Θρησκευτική σπουδαιότητα .....                  | 94 |
| δ'. Το βιβλίο στην χριστιανική Εκκλησία .....       | 94 |
| ε'. Κείμενο .....                                   | 94 |
| 5. <i>Δευτερονόμιο</i> .....                        | 95 |
| α'. Ονομασία και περιεχόμενο .....                  | 96 |
| β'. Γένεση του βιβλίου .....                        | 97 |
| γ'. Θρησκευτική σπουδαιότητα .....                  | 98 |
| δ'. Το βιβλίο στην χριστιανική Εκκλησία .....       | 98 |
| ε'. Κείμενο .....                                   | 99 |

|   |     |
|---|-----|
| <b>II. Προφήτες</b> (εβρ. νεβι'ιμ) .....                                      | 100 |
| <b>A. ΠΡΟΦΗΤΕΣ ΠΡΟΤΕΡΟΙ</b> .....   | 100 |
| 1. <i>Ιησούς του Ναυή</i> .....   | 102 |
| α'. Ονομασία και πρωταγωνιστής .....  | 103 |
| β'. Περιεχόμενο .....   | 105 |
| γ'. Γένεση του βιβλίου .....  | 106 |
| δ'. Ιστορική αξιοπιστία .....   | 107 |
| ε'. Θρησκευτική σπουδαιότητα .....  | 107 |
| στ'. Το βιβλίο στην χριστιανική Εκκλησία .....                                | 108 |
| ζ'. Κείμενο .....   | 108 |
| 2. <i>Κριτές</i> .....  | 109 |
| α'. Ονομασία και πρωταγωνιστές .....  | 110 |
| β'. Περιεχόμενο .....   | 112 |
| γ'. Γένεση του βιβλίου .....  | 113 |
| δ'. Θρησκευτική σπουδαιότητα .....  | 115 |
| ε'. Το βιβλίο στην χριστιανική Εκκλησία .....                                 | 115 |
| στ'. Κείμενο .....  | 116 |
| 3. <i>A' και B' Σαμουήλ (O': A' και B' Βασιλειών)</i> .....                   | 116 |
| α'. Ονομασία και το πρόσωπο από το οποίο προήλθε .....                        | 118 |
| β'. Περιεχόμενο .....   | 119 |
| γ'. Γένεση των βιβλίων .....  | 121 |
| δ'. Τα βιβλία στην χριστιανική Εκκλησία .....                                 | 123 |
| ε'. Κείμενο .....   | 124 |
| 4. <i>A' και B' Βασιλέων (O': Γ' και Δ' Βασιλειών)</i> .....                  | 124 |
| α'. Ονομασία .....  | 126 |
| β'. Περιεχόμενο .....   | 126 |
| γ'. Γένεση των βιβλίων .....  | 128 |
| δ'. Τα βιβλία στην χριστιανική Εκκλησία .....                                 | 130 |
| ε'. Κείμενο .....   | 130 |
| <b>B. ΠΡΟΦΗΤΕΣ ΥΣΤΕΡΟΙ</b> .....  | 131 |
| 1. <i>Ησαΐας</i> .....  | 134 |
| α'. Οι τρεις ετερογενείς συλλογές<br>που συγκροτούν το βιβλίο του Ησαΐα ..... | 134 |
| – <i>Ησαΐα κεφ. 1-39</i> .....  | 135 |
| i. Ο προφήτης και το κήρυγμά του .....  | 137 |
| ii. Περιεχόμενο της α' συλλογής .....   | 139 |
| iii. Γένεση της συλλογής .....  | 141 |
| – <i>Ησαΐα κεφ. 40-55 (Δευτεροησαΐας)</i> .....                               | 142 |

|   |     |
|---|-----|
| i. Ονομασία και περιεχόμενο της β' συλλογής .....       | 143 |
| ii. Γένεση της συλλογής .....                           | 144 |
| iii. Το κήρυγμα του Δευτεροσαΐα .....                   | 145 |
| – Ησαΐα κεφ. 56-66 (Τριτοησαΐας) .....                  | 146 |
| i. Ονομασία και περιεχόμενο της γ' συλλογής .....       | 147 |
| ii. Γένεση της γ' συλλογής .....                        | 147 |
| iii. Το κήρυγμα του Τριτοησαΐα .....                    | 148 |
| β'. Το βιβλίο του Ησαΐα στην χριστιανική Εκκλησία ..... | 149 |
| γ'. Κείμενο .....                                       | 149 |
| 2. Ιερεμίας .....                                       | 150 |
| α'. Ο προφήτης .....                                    | 153 |
| β'. Περιεχόμενο του βιβλίου .....                       | 155 |
| γ'. Γένεση του βιβλίου .....                            | 157 |
| δ'. Θρησκευτική σπουδαιότητα .....                      | 159 |
| ε'. Το βιβλίο στην χριστιανική Εκκλησία .....           | 160 |
| στ'. Κείμενο .....                                      | 161 |
| 3. Ιεζεκιήλ .....                                       | 166 |
| α'. Ο προφήτης .....                                    | 167 |
| β'. Περιεχόμενο του βιβλίου .....                       | 169 |
| γ'. Γένεση του βιβλίου .....                            | 169 |
| δ'. Θρησκευτική σπουδαιότητα .....                      | 171 |
| ε'. Το βιβλίο στην χριστιανική Εκκλησία .....           | 172 |
| στ'. Κείμενο .....                                      | 173 |
| 4. Δωδεκαπρόφητο .....                                  | 175 |
| 1) Ωσηέ .....   | 176 |
| α'. Ο προφήτης .....                                    | 177 |
| β'. Περιεχόμενο του βιβλίου .....                       | 178 |
| γ'. Γένεση του βιβλίου .....                            | 179 |
| δ'. Σκοπός .....  | 179 |
| ε'. Θρησκευτική σπουδαιότητα .....                      | 180 |
| στ'. Το βιβλίο στην χριστιανική Εκκλησία .....          | 180 |
| ζ'. Κείμενο .....                                       | 180 |
| 2) Ιωήλ .....   | 181 |
| α'. Ο προφήτης .....                                    | 181 |
| β'. Περιεχόμενο του βιβλίου .....                       | 182 |
| γ'. Γένεση του βιβλίου .....                            | 183 |
| δ'. Θρησκευτική σπουδαιότητα .....                      | 184 |
| ε'. Το βιβλίο στην χριστιανική Εκκλησία .....           | 184 |

|   |     |
|---|-----|
| στ´. Κείμενο .....                            | 184 |
| 3) <i>Αμώς</i> .....                          | 185 |
| α´. Ο προφήτης και η εποχή του .....          | 186 |
| β´. Περιεχόμενο του βιβλίου .....             | 190 |
| γ´. Γένεση του βιβλίου .....                  | 191 |
| δ´. Θρησκευτική σπουδαιότητα .....            | 192 |
| ε´. Το βιβλίο στην χριστιανική Εκκλησία ..... | 193 |
| στ´. Κείμενο .....                            | 193 |
| 4) <i>Οβδιού</i> .....                        | 194 |
| α´. Ο προφήτης .....                          | 194 |
| β´. Περιεχόμενο του βιβλίου .....             | 195 |
| γ´. Γένεση του βιβλίου .....                  | 195 |
| δ´. Θρησκευτική σπουδαιότητα .....            | 196 |
| ε´. Το βιβλίο στην χριστιανική Εκκλησία ..... | 196 |
| στ´. Κείμενο .....                            | 196 |
| 5) <i>Ιωνάς</i> .....                         | 197 |
| α´. Ο προφήτης .....                          | 198 |
| β´. Περιεχόμενο του βιβλίου .....             | 198 |
| γ´. Γένεση του βιβλίου .....                  | 199 |
| δ´. Θρησκευτική σπουδαιότητα .....            | 200 |
| ε´. Το βιβλίο στην χριστιανική Εκκλησία ..... | 201 |
| στ´. Κείμενο .....                            | 201 |
| 6) <i>Μιχαίας</i> .....                       | 202 |
| α´. Ο προφήτης .....                          | 203 |
| β´. Περιεχόμενο του βιβλίου .....             | 204 |
| γ´. Γένεση του βιβλίου .....                  | 204 |
| δ´. Θρησκευτική σπουδαιότητα .....            | 206 |
| ε´. Το βιβλίο στην χριστιανική Εκκλησία ..... | 206 |
| στ´. Κείμενο .....                            | 207 |
| 7) <i>Ναούμ</i> .....                         | 207 |
| α´. Ο προφήτης .....                          | 208 |
| β´. Περιεχόμενο του βιβλίου .....             | 209 |
| γ´. Γένεση του βιβλίου .....                  | 210 |
| δ´. Θρησκευτική σπουδαιότητα .....            | 210 |
| ε´. Το βιβλίο στην χριστιανική Εκκλησία ..... | 211 |
| στ´. Κείμενο .....                            | 211 |
| 8) <i>Αββακούμ</i> .....                      | 211 |
| α´. Ο προφήτης .....                          | 214 |

|   |            |
|---|------------|
| β'. Περιεχόμενο του βιβλίου .....   | 217        |
| γ'. Γένεση του βιβλίου .....  | 218        |
| δ'. Το βιβλίο στην χριστιανική Εκκλησία .....                                     | 222        |
| ε'. Κείμενο .....   | 223        |
| 9) Σοφονίας .....   | 224        |
| α'. Ο προφήτης .....  | 224        |
| β'. Περιεχόμενο του βιβλίου .....   | 225        |
| γ'. Γένεση του βιβλίου .....  | 226        |
| δ'. Θρησκευτική σπουδαιότητα .....  | 226        |
| ε'. Το βιβλίο στην χριστιανική Εκκλησία .....                                     | 227        |
| στ'. Κείμενο .....  | 228        |
| 10) Αγγαίος .....   | 228        |
| α'. Ο προφήτης .....  | 229        |
| β'. Περιεχόμενο του βιβλίου .....   | 229        |
| γ'. Γένεση του βιβλίου .....  | 230        |
| δ'. Το κήρυγμα του προφήτη .....  | 230        |
| ε'. Το βιβλίο στην χριστιανική Εκκλησία .....                                     | 231        |
| στ'. Το κείμενο .....   | 231        |
| 11) Ζαχαρίας .....  | 231        |
| α'. Οι τρεις ετερογενείς συλλογές που συγκροτούν το βιβλίο του Ζαχαρία .....      | 231        |
| – Ζαχαρία κεφ. 1-8 .....  | 232        |
| i. Ο προφήτης .....   | 233        |
| ii. Περιεχόμενο του βιβλίου .....   | 234        |
| iii. Γένεση του βιβλίου .....   | 235        |
| – Ζαχαρία κεφ. 9-14 (κεφ. 9-11: Δευτεροζαχαρίας, κεφ. 12-14: Τριτοζαχαρίας) ..... | 236        |
| i. Περιεχόμενο της β' και της γ' συλλογής .....                                   | 237        |
| ii. Γένεση της β' και της γ' συλλογής .....                                       | 237        |
| γ'. Το βιβλίο στην χριστιανική Εκκλησία .....                                     | 238        |
| δ'. Κείμενο .....   | 238        |
| 12) Μαλαχίας .....  | 238        |
| α'. Ο προφήτης .....  | 239        |
| β'. Περιεχόμενο του βιβλίου .....   | 240        |
| γ'. Γένεση του βιβλίου .....  | 241        |
| γ'. Το κήρυγμα του Μαλαχία .....  | 242        |
| ε'. Το βιβλίο στην χριστιανική Εκκλησία .....                                     | 242        |
| στ'. Κείμενο .....  | 243        |
| <b>III. Αγιόγραφα .....</b>   | <b>244</b> |
| <b>A. ΑΓΙΟΓΡΑΦΑ ΠΡΟΤΕΡΑ .....</b>   | <b>244</b> |

|  |     |
|--|-----|
| 1. <i>Ψαλμοί</i> .....                                 | 244 |
| α'. Ονομασία .....                                     | 247 |
| β'. Θέση στον κανόνα .....                             | 247 |
| γ'. Αρίθμηση .....                                     | 248 |
| δ'. Διαίρεση .....                                     | 248 |
| ε'. Συγκρότηση από μερικότερες συλλογές .....          | 249 |
| στ'. Φιλολογικά είδη και γένεσή τους στη λατρεία ..... | 250 |
| ζ'. Οι ψαλμοί στους περίοικους του Ισραήλ λαούς .....  | 253 |
| η'. Οι επιγραφές και η χρονολογική αξία τους .....     | 254 |
| θ'. Ποιητική μορφή .....                               | 255 |
| ι'. Σπουδαιότητα .....                                 | 256 |
| ια'. Το Ψαλτήριο στην χριστιανική Εκκλησία .....       | 257 |
| ιβ'. Κείμενο .....                                     | 258 |
| 2. <i>Ιώβ</i> .....                                    | 258 |
| α'. Ονομασία .....                                     | 261 |
| β'. Περιεχόμενο .....                                  | 261 |
| γ'. Γένεση και χαρακτήρας του βιβλίου .....            | 266 |
| δ'. Το βιβλίο στη χριστιανική Εκκλησία .....           | 271 |
| ε'. Κείμενο .....                                      | 272 |
| 3. <i>Παροιμίες</i> .....                              | 272 |
| α'. Ονομασία .....                                     | 274 |
| β'. Περιεχόμενο .....                                  | 274 |
| γ'. Γένεση του βιβλίου .....                           | 275 |
| δ'. Ο χαρακτήρας της σοφίας των Παροιμιών .....        | 277 |
| ε'. Το βιβλίο στη χριστιανική Εκκλησία .....           | 279 |
| στ'. Κείμενο .....                                     | 279 |
| <b>B. ΠΕΝΤΕ ΚΥΛΙΝΔΡΟΙ</b> .....                        | 280 |
| 1. <i>Άσμα ασμάτων</i> .....                           | 280 |
| α'. Ονομασία .....                                     | 281 |
| β'. Περιεχόμενο .....                                  | 282 |
| γ'. Γένεση του βιβλίου .....                           | 282 |
| δ'. Το βιβλίο στην χριστιανική Εκκλησία .....          | 284 |
| στ'. Κείμενο .....                                     | 285 |
| 2. <i>Ρούθ</i> .....                                   | 285 |
| α'. Ονομασία .....                                     | 286 |
| β'. Περιεχόμενο .....                                  | 287 |
| γ'. Σκοπός .....                                       | 287 |
| δ'. Γένεση του βιβλίου .....                           | 289 |

|  |     |
|--|-----|
| ε'. Το βιβλίο στην χριστιανική Εκκλησία .....  | 290 |
| στ'. Κείμενο .....                             | 290 |
| 3. <i>Θρηῆνοι</i> .....                        | 291 |
| α'. Ονομασία .....                             | 292 |
| β'. Φιλολογικός χαρακτήρας .....               | 292 |
| γ'. Περιεχόμενο .....                          | 292 |
| δ'. Γένεση του βιβλίου .....                   | 294 |
| ε'. Θρησκευτική σπουδαιότητα .....             | 294 |
| στ'. Το βιβλίο στην χριστιανική Εκκλησία ..... | 294 |
| ζ'. Κείμενο .....                              | 295 |
| 4. <i>Εκκλησιαστής</i> .....                   | 295 |
| α'. Ονομασία .....                             | 297 |
| β'. Περιεχόμενο .....                          | 297 |
| γ'. Φιλολογικός χαρακτήρας .....               | 298 |
| δ'. Γένεση του βιβλίου .....                   | 298 |
| ε'. Το βιβλίο στην χριστιανική Εκκλησία .....  | 299 |
| στ'. Κείμενο .....                             | 300 |
| 5. <i>Εσθήρ</i> .....                          | 300 |
| α'. Ονομασία .....                             | 301 |
| β'. Περιεχόμενο .....                          | 302 |
| γ'. Γένεση του βιβλίου .....                   | 303 |
| δ'. Θρησκευτική σπουδαιότητα .....             | 304 |
| ε'. Το βιβλίο στην χριστιανική Εκκλησία .....  | 304 |
| στ'. Κείμενο .....                             | 304 |
| Γ. ΑΓΙΟΓΡΑΦΑ ΥΣΤΕΡΑ .....                      | 305 |
| 1. <i>Δανιήλ</i> .....                         | 305 |
| α'. Ο προφήτης .....                           | 307 |
| β'. Περιεχόμενο του βιβλίου .....              | 310 |
| γ'. Γένεση του βιβλίου .....                   | 311 |
| δ'. Θρησκευτική σπουδαιότητα .....             | 313 |
| ε'. Το βιβλίο στην χριστιανική Εκκλησία .....  | 313 |
| στ'. Κείμενο .....                             | 314 |
| 2. <i>Εσδρας και Νεεμίας</i> .....             | 314 |
| α'. Ονομασία .....                             | 316 |
| β'. Θέση στον κανόνα .....                     | 317 |
| γ'. Περιεχόμενο .....                          | 318 |
| δ'. Πηγές .....                                | 319 |



|   |     |
|---|-----|
| ε'. Χρόνος .....  | 321 |
| στ'. Το βιβλίο στην χριστιανική Εκκλησία .....                            | 321 |
| ζ'. Γλώσσα και κείμενο .....  | 321 |
| 3. <i>Α' και Β' Χρονικών</i> (Ο': <i>Α' και Β' Παραλειπομένων</i> ) ..... | 322 |
| α'. Ονομασία .....  | 323 |
| β'. Περιεχόμενο .....   | 324 |
| γ'. Πηγές .....   | 327 |
| δ'. Φιλολογική ενότητα .....  | 328 |
| ε'. Χρόνος συγγραφής .....  | 328 |
| στ'. Θεολογία .....   | 329 |
| ζ'. Το βιβλίο στην χριστιανική Εκκλησία .....                             | 330 |
| η'. Κείμενο .....   | 330 |
| <br>  |     |
| ΤΜΗΜΑ ΔΕΥΤΕΡΟ: <b>ΒΙΒΛΙΑ ΔΕΥΤΕΡΟΚΑΝΟΝΙΚΑ Ή ΑΝΑΓΙΓΝΩΣΚΟΜΕΝΑ</b> .....      | 333 |
| 1. <i>Α' Έσδρας</i> (ιερέυς) .....  | 335 |
| α'. Ονομασία .....  | 335 |
| β'. Περιεχόμενο .....   | 336 |
| γ'. Γένεση του βιβλίου .....  | 336 |
| 2. <i>Α' Μακκαβαίων</i> .....   | 338 |
| α'. Ονομασία .....  | 338 |
| β'. Περιεχόμενο .....   | 340 |
| γ'. Γένεση του βιβλίου .....  | 341 |
| δ'. Θεολογία .....  | 342 |
| 3. <i>Β' Μακκαβαίων</i> .....   | 342 |
| α'. Ονομασία .....  | 343 |
| β'. Περιεχόμενο .....   | 343 |
| γ'. Γένεση του βιβλίου .....  | 344 |
| δ'. Θεολογία .....  | 347 |
| 4. <i>Γ' Μακκαβαίων</i> .....   | 347 |
| α'. Ονομασία και περιεχόμενο .....  | 348 |
| β'. Χαρακτήρας και σκοπός .....   | 349 |
| γ'. Γένεση του βιβλίου .....  | 349 |
| δ'. Θεολογία .....  | 349 |
| 5. <i>Τωβίτ</i> .....   | 350 |
| α'. Ονομασία .....  | 350 |
| β'. Χαρακτήρας και σκοπός .....   | 351 |
| γ'. Γένεση του βιβλίου .....  | 352 |

|   |     |
|---|-----|
| δ'. Θεολογία .....                            | 353 |
| 6. <i>Ιουδίθ</i> .....                        | 354 |
| α'. Ονομασία .....                            | 354 |
| β'. Περιεχόμενο .....                         | 355 |
| γ'. Γένεση του βιβλίου .....                  | 355 |
| δ'. Σπουδαιότητα .....                        | 356 |
| ε'. Το βιβλίο στην χριστιανική Εκκλησία ..... | 356 |
| στ'. Κείμενο .....                            | 356 |
| 7. <i>Προσθήκες στον Δανιήλ</i> .....         | 357 |
| 7.1) <i>Σωσάννα</i> .....                     | 357 |
| α'. Ονομασία και περιεχόμενο .....            | 357 |
| β'. Γένεση του τεμαχίου .....                 | 358 |
| 7.2) <i>Προσευχή Αζαρία</i> .....             | 359 |
| α'. Ονομασία .....                            | 359 |
| β'. Περιεχόμενο .....                         | 359 |
| γ'. Γένεση του τεμαχίου .....                 | 360 |
| 7.3) <i>Ύμνος των τριών παιδων</i> .....      | 360 |
| α'. Ονομασία .....                            | 360 |
| β'. Περιεχόμενο .....                         | 361 |
| γ'. Γένεση του τεμαχίου .....                 | 361 |
| 7.4) <i>Βηλ και δράκοντας</i> .....           | 363 |
| α'. Ονομασία .....                            | 363 |
| β'. Περιεχόμενο .....                         | 363 |
| γ'. Γένεση του βιβλίου .....                  | 364 |
| δ'. Κείμενο .....                             | 364 |
| 8. <i>Προσθήκες στην Εσθήρ</i> .....          | 365 |
| α'. Περιεχόμενο .....                         | 365 |
| β'. Γένεση των τεμαχίων .....                 | 366 |
| 9. <i>Βαρούχ</i> .....                        | 366 |
| α'. Ονομασία - πρόσωπο .....                  | 367 |
| β'. Περιεχόμενο .....                         | 369 |
| γ'. Γένεση του βιβλίου .....                  | 369 |
| 10. <i>Επιστολή Ιερεμία</i> .....             | 370 |
| α'. Περιεχόμενο .....                         | 370 |
| β'. Γένεση της επιστολής .....                | 370 |
| 11. <i>Σοφία Σειράχ</i> .....                 | 371 |
| α'. Ονομασία .....                            | 372 |

|   |     |
|---|-----|
| β'. Περιεχόμενο .....                         | 373 |
| γ'. Γένεση του βιβλίου .....                  | 374 |
| δ'. Χαρακτήρας και διδασκαλία .....           | 374 |
| 12. Σοφία Σολομώντος .....                    | 375 |
| α'. Ονομασία .....                            | 377 |
| β'. Περιεχόμενο .....                         | 377 |
| γ'. Γένεση του βιβλίου .....                  | 378 |
| δ'. Χαρακτήρας και διδασκαλία .....           | 378 |
| ε'. Το βιβλίο στην χριστιανική Εκκλησία ..... | 379 |
| στ'. Κείμενο .....                            | 379 |

## ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ

### ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥ ΚΕΙΜΕΝΟΥ ΤΗΣ ΠΑΛΙΑΣ ΔΙΑΘΗΚΗΣ

|   |     |
|---|-----|
| ΤΜΗΜΑ ΠΡΩΤΟ: ΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΑ ΤΗΣ Π. ΔΙΑΘΗΚΗΣ .....                  | 382 |
| <b>I. Ο κανόνας για τους Εβραίους .....</b>                               | 382 |
| <b>A. Η ΓΕΝΕΣΗ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΑ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΑΔΟΣΗ .....</b>               | 383 |
| <b>B. Η ΓΕΝΕΣΗ ΤΗΣ Π. ΔΙΑΘΗΚΗΣ ΩΣ ΣΥΛΛΟΓΗ ΙΕΡΩΝ ΓΡΑΦΩΝ .....</b>          | 385 |
| <b>I. Ο νόμος .....</b>   | 387 |
| α'. Η μεταρρύθμιση του Ιωσία .....  | 387 |
| β'. Η μεταρρύθμιση του Έσδρα και του Νεεμία .....                         | 388 |
| <b>II. Οι προφήτες .....</b>  | 389 |
| <b>III. Τα αγιόγραφα .....</b>  | 391 |
| <b>Γ. ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΤΗΣ ΙΟΥΔΑΪΚΗΣ ΑΝΤΙΛΗΨΗΣ</b>                              |     |
| ΠΕΡΙ ΚΑΝΟΝΑ ΚΑΙ ΤΟ ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΤΟΥ .....                                     | 393 |
| <b>II. Ο κανόνας της Π. Διαθήκης στους χριστιανούς .....</b>              | 398 |
| <b>A. Ο ΚΑΝΟΝΑΣ ΣΤΗΝ ΑΔΙΑΙΡΕΤΗ ΠΑΛΙΑΙΑ ΕΚΚΛΗΣΙΑ .....</b>                 | 399 |
| <b>I. Η Καινή Διαθήκη .....</b>   | 399 |
| <b>II. Η εκκλησιαστική γραμματεία των 8 πρώτων εκατονταετηρίδων .....</b> | 400 |
| <b>III. Τα παλαιά χριστιανικά μνημεία .....</b>                           | 403 |
| <b>IV. Παλαιές μεταφράσεις και βιβλικοί κώδικες .....</b>                 | 403 |
| <b>V. Επίσημες εκκλησιαστικές αποφάνσεις .....</b>                        | 404 |
| <b>VI. Οι αιρετικές παραφυάδες της Ανατολής .....</b>                     | 405 |
| α'. Συριακή Εκκλησία .....  | 405 |
| β'. Αρμενική Εκκλησία .....   | 406 |

|  |     |
|--|-----|
| γ'. Αιθιοπική Εκκλησία .....   | 406 |
| δ'. Κοπτική Εκκλησία .....   | 407 |
| <b>Β. Ο ΚΑΝΟΝΑΣ ΣΤΗ ΡΩΜΑΙΟΚΑΘΟΛΙΚΗ ΕΚΚΛΗΣΙΑ</b> .....                | 407 |
| <b>Γ. Ο ΚΑΝΟΝΑΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΟΜΕΝΟΥΣ</b> .....                  | 408 |
| <b>Δ. Ο ΚΑΝΟΝΑΣ ΣΤΗΝ ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΕΚΚΛΗΣΙΑ</b> .....                     | 409 |
| <br>   |     |
| <b>ΤΜΗΜΑ ΔΕΥΤΕΡΟ: ΠΑΡΑΔΟΣΗ ΤΟΥ ΚΕΙΜΕΝΟΥ ΤΗΣ Π. ΔΙΑΘΗΚΗΣ</b> .....    | 413 |
| <b>I. Το εβραϊκό κείμενο</b> .....                                   | 413 |
| <b>A. Η ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΡΦΗ ΤΗΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΚΕΙΜΕΝΟΥ</b> .....         | 414 |
| <b>B. ΤΟ ΜΑΣΩΡΙΤΙΚΟ ΚΕΙΜΕΝΟ</b> .....                                | 420 |
| I. Η παράδοση του κειμένου μέσω των μασωριτών .....                  | 420 |
| II. Η προτίμηση κειμένου στην χριστιανική Εκκλησία .....             | 427 |
| III. Διαίρεση του εβραϊκού κειμένου .....                            | 428 |
| IV. Οι σπουδαιότερες έντυπες εκδόσεις του εβραϊκού κειμένου .....    | 428 |
| <b>Γ. Η ΣΑΜΑΡΕΙΤΙΚΗ ΠΕΝΤΑΤΕΥΧΟΣ</b> .....                            | 430 |
| <b>II. Οι παλαιές μεταφράσεις</b> .....                              | 433 |
| <b>A. ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ</b> .....                                | 433 |
| I. Μετάφραση των Ο' .....  | 433 |
| II. Άλλες ελληνικές μεταφράσεις .....                                | 438 |
| α'. Η μετάφραση του Ακύλα .....                                      | 439 |
| β'. Η μετάφραση του Θεοδοτίωνα .....                                 | 440 |
| γ'. Η μετάφραση του Συμμάχου .....                                   | 440 |
| III. Ιστορία του κειμένου των Ο' (αναθεωρήσεις αυτού) .....          | 441 |
| α'. Το έργο του Ωριγένη .....  | 441 |
| β'. Η αναθεώρηση των Ο' από τον Λουκιανό .....                       | 442 |
| γ'. Η αναθεώρηση των Ο' από τον Ησύχιο .....                         | 443 |
| δ'. Η ανασυγκρότηση των αναθεωρήσεων με τα σωζόμενα χειρόγραφα ..... | 443 |
| ε'. Έντυπες εκδόσεις της μετάφρασης των Ο' .....                     | 447 |
| IV. Οι παλαιές μεταφράσεις από τη μετάφραση των Ο' .....             | 449 |
| α'. Vetus Latina .....   | 449 |
| β'. Κοπτικές μεταφράσεις .....                                       | 452 |
| γ'. Αιθιοπική μετάφραση .....  | 453 |
| δ'. Γοτθική μετάφραση .....  | 454 |
| ε'. Σλαβονική μετάφραση .....  | 455 |
| στ'. Αρμενική μετάφραση .....  | 456 |
| ζ'. Γεωργιανή μετάφραση .....  | 457 |
| <b>V. Μεταφράσεις με ανεξ ακρίβωτο πρωτότυπο</b> .....               | 458 |

|   |     |
|---|-----|
| ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ                                 | 17  |
| α'. Αραβικές μεταφράσεις .....              | 458 |
| β'. Περσικές μεταφράσεις .....              | 459 |
| Β. ΤΑΡΓΚΟΥΜΙΜ'Η ΑΡΑΜΑΪΚΕΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ ..... | 459 |
| Γ. ΠΕΣΙΤΤΩ .....                            | 462 |
| Δ. ΒΟΥΛΓΑΤΑ .....                           | 466 |
| Ε. ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΕΣ ΒΙΒΛΟΙ .....                 | 469 |
| ΠΡΟΣΘΕΤΗ ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ .....                 | 473 |

